



La leyenda de Robin Hood

Autores: Mauricio Kartun

y Tito Loréfice

Ilustraciones: Lucía Mancilla Prieto

y Rodrigo Folgueira (tapa)

Ediciones SM, Buenos Aires, 2014, 72 páginas.

Serie Teatro de Papel, para lectores avanzados.

Biografía de los autores

Mauricio Kartun, dramaturgo argentino nacido en San Martín en 1946, es uno de los realizadores teatrales más reconocidos en todo el mundo, por lo que ha recibido los más importantes premios. Desde hace algunos años se dedica a la dirección teatral y enseña a otros a escribir teatro.

Tito Loréfice es titiritero, autor, músico y director de teatro, y nació en Buenos Aires en 1957. Perteneció al Grupo de Titiriteros del Teatro General San Martín y fue maestro de su Taller Escuela. Ha dictado conferencias relacionadas con el tema en numerosos países.

LA OBRA

No bien el lector abre *La leyenda de Robin Hood*, puede leer un prólogo que lo introduce:

- en la colección Teatro de Papel,
- en las características del hecho teatral en general,
- en las particularidades de la obra que da título al libro.

A continuación, hallará el texto teatral, organizado en un solo acto dividido en veinte escenas. Y, finalizada la lectura del texto, lo espera un interesante apartado titulado *Detrás de bambalinas* con información sobre el mágico mundo del teatro, en especial sobre el mundo de la representación, en el que se explica cada uno de los oficios que intervienen en la puesta en escena. Por último, en la entrevista a Mauricio Kartun, podrá conocer detalles de su actividad de dramaturgo.

La acción teatral de *La leyenda de Robin Hood* está estructurada de manera clásica en tres momentos:

1. Introducción:

Las escenas 1 a 3 se desarrollan en la plaza de Sherwood en medio de una fiesta popular. Allí, ante el público presente, un juglar y un trovador inician un contrapunto que funciona como presentación de la leyenda de Robin Hood y, a su vez, muestra las diferencias ideológicas y poéticas entre ambos.

TROVADOR: *¿Colega? ¿Qué tengo yo de músico ambulante?*

JUGLAR: *Tu instrumento.*

TROVADOR: *¡Y solamente eso! Que nada nos hermana y todo nos distingue a los Reales Trovadores de la Corte de los juglares de feria...*

Al salir los músicos de escena llega el protagonista, que se entera de lo ocurrido en su ausencia por las voces de distintos pobladores.

2. Nudo o desarrollo:

A partir de la escena 4 la acción se complejiza con la llegada de los oponentes del héroe, los soldados de Gisborne que persiguen a Tomás, hijo del pequeño Juan. Robin lo salva y se ve obligado a esconderse en el bosque de Sherwood. Allí organizará a los fugitivos, que, como Robin, quedaron marginados por la codicia y la violencia del

alcalde. De ahí en más las situaciones cronológicamente organizadas llevarán al clímax de la acción en la escena 17.

3. Desenlace:

En las escenas 18 y 19 se resuelven los conflictos: las injusticias son castigadas, los damnificados son resarcidos, el amor de Robin y Marienne es coronado con la boda y Ricardo Corazón de León seguirá reinando con el beneplácito de sus súbditos.

La escena 20 es el epílogo no señalado formalmente, y pone en el escenario nuevamente al juglar y al trovador, que cierran el espectáculo en la plaza del pueblo.

El contexto histórico de Robin Hood y su leyenda

No se sabe si la historia de Robin Hood es real o si se trata de una leyenda transmitida oralmente de boca en boca y luego fijada por la escritura en siglos posteriores, o si este héroe fugitivo es una figura poética, producto de la imaginación de los trovadores, que inventaron numerosas baladas sobre su historia para reflejar los deseos de libertad de los pequeños propietarios ingleses acosados por los nobles normandos.

Aunque hay diferencias sobre el origen de las hazañas de Robin, todos los especialistas coinciden en situar los hechos entre los años 1200 y 1300 en Inglaterra, en la Edad Media (que abarcó los siglos XI a XVI).

Las diferentes versiones, con ligeras variantes, refieren episodios ocurridos cuando el rey Ricardo I, más conocido como Ricardo Corazón de León, salió en una de las Cruzadas al frente de sus caballeros. Durante su ausencia, los príncipes (algunos mencionan a Juan Sin Tierra, hermano del rey, y otros a nobles como Guy de Gisborne, *sheriff* de Nottingham o alcalde de Sherwood) quedaron al mando de los feudos de su reino y fueron crueles e injustos con los campesinos; tasaban de manera tan desproporcionada su trabajo que estos se veían obligados a pasar hambre y frío mientras que sus opresores vivían en el lujo. Los súbditos que se negaban a pagar el tributo eran cruelmente castigados con la cárcel o hasta con la muerte.

En esta realidad social surge la figura del famoso arquero Robin Hood, que se erige en paladín de los marginados por los abusos de los poderosos. Obligado a convertirse en fugitivo por sus oponentes, lleva adelante innumerables hazañas para restablecer el equilibrio entre unos y otros.

Los espacios y los personajes

En esta versión teatral, los espacios en los que se ambienta la acción y los distintos sectores sociales a los que pertenecen los personajes muestran de manera verosímil la organización sociopolítica y económica de la época medieval.

a. En la obra, varias escenas transcurren dentro o fuera del castillo Gisborne o en los jardines de la casa de la duquesa Marianne, joven noble, prima del rey Ricardo.

El castillo, o la casa fortificada, era el recinto del señor que dominaba la tierra de un feudo o propiedad perteneciente a la corona, y según las tierras que controlaba recibía un título (duque, marqués, conde, barón o caballero). La principal virtud de estas construcciones amuralladas, además de los espacios que brindaban comodidad al noble y a su corte, era brindarles seguridad y protección contra los ataques de sus enemigos.

b. En la plaza del pueblo de Sherwood tienen lugar muchas escenas de la obra. Algunas, en un clima de gran algarabía, como corresponde a las ferias, y otras, durante los preparativos de la ejecución de los rebeldes derrotados en el bosque. En ese mismo ámbito se leen a viva voz las proclamas de Gisborne, que anuncian la duplicación de los impuestos y la recompensa por la cabeza del fugitivo Robin que ha desafiado el poder del alcalde.

La plaza del pueblo o de la ciudad era el espacio habitual de reunión de los campesinos, artesanos y pequeños comerciantes que trabajaban para su señor. En su día de descanso, el domingo, asistían a las fiestas en honor de algún santo patrono, o a las ferias, en las que se ofrecían mercaderías o animales a la venta, y se realizaban espectáculos con música, juglares y artistas callejeros, como acróbatas, malabaristas y titiriteros.

c. El bosque, como espacio, cobra en la obra un significado especial porque allí transcurren las escenas del encuentro de Robin con el pequeño Juan y los otros fugitivos de Sherwood. El héroe establece ahí su campamento y organiza la sublevación de los refugiados. En los senderos del bosque, da las primeras lecciones acerca de cómo obtener bienes de los ricos para luego repartirlos entre los pobres, y en ese el ámbito las tropas de Gisborne derrotan, en una desigual batalla, a los insurgentes y los llevan al patíbulo.

El bosque solía ser un lugar peligroso en la Edad Media. Al atravesar sus senderos, los viajeros podían ser atacados por bandidos que hallaban refugio en el bosque. Este umbroso territorio era el lugar buscado por los que de una manera o de otra quedaban fuera de la ley. En todos los relatos protagonizados por bandidos admirados por el pueblo, el bosque ocupa un lugar casi protagónico. También era el sitio elegido por los nobles para sus partidas de caza.

d. Otros personajes representan al clero, que vivía en abadías, monasterios y conventos y mantenía con los nobles relaciones de paridad o parentesco. Fray Tuck elige ayudar al héroe y a los pobladores perjudicados.

Los trovadores y los juglares medievales

La presentación de la acción dramática está a cargo de un juglar cuyos parlamentos tienen dos destinatarios: el público de la plaza (en la ficción), que es convocado para oír la historia de Robin Hood, y el público espectador de la representación teatral (o el lector del texto teatral en este caso) de *La leyenda de Robin Hood*.

También se evidencian dos visiones de mundo: una responde a los intereses del pueblo (campesinos, artesanos y pequeños comerciantes sometidos a un trato injusto), a sus defensores Robin, Marianne, su ama, el rey Ricardo, Fray Tuck y el propio juglar que les da voz. La visión opuesta corresponde a los oponentes del héroe: Gisborne, sus pares, la hechicera Mortiana, el capitán, sus soldados y el trovador que pone en verso su defensa e interpreta los hechos desde el punto de vista de este grupo.

JUGLAR: *Contaré entonces para que disfrutes, una historia de nobles...*

TROVADOR: (Irónico.) *¿De nobles?*

JUGLAR: *¿Por qué no? Una historia sucedida aquí mismo, en esta plaza. Con un héroe de la nobleza que terminó amado por las gentes del pueblo por su humildad y su valentía... ¡Robin de Locksley, caballero del rey!, más conocido entre nosotros como ¡Robin Hood!*

El **trovador** era un músico y poeta medieval que entretenía a nobles y cortesanos con canciones amorosas, poemas épicos, baladas, composiciones históricas

o de propaganda política, que componía en verso y recitaba acompañado por un instrumento musical; el laúd, por ejemplo. Muchas baladas de la época mencionan a un personaje literario llamado Robin Longstride o Robin de Locksley, que con el paso de los siglos llegó a ser conocido como Robin Hood. Las creaciones de los trovadores también eran transmitidas por los juglares que recorrían las plazas de los pueblos.

La diferencia entre el trovador y el juglar reside en que el primero fue un poeta lírico, que no necesitaba utilizar su arte como medio de vida. El **juglar**, en cambio, llevaba una vida ambulante, recitaba textos memorizados e incluso improvisaba a partir de determinados motivos temáticos, y podía ayudarse con la mímica y la dramatización. Estas características lo convierten en uno de los máximos representantes de la literatura de transmisión oral de carácter folclórico o popular. No obstante, en ocasiones es posible confundirlos o reconocer artistas que reunieron las dos tipologías.

La versión de Kartun y Loréface, una propuesta dinámica y divertida, respeta el espíritu aventurero de la leyenda de un héroe popular y acerca con maestría al lector o espectador actual el contexto histórico, social y literario del Medioevo, recreando la andanzas de Robin en un ambiente fiel a la época, pero actual en el contenido, ya que la injusticia y el desequilibrio social permanecen vigentes en algunos lugares del mundo de hoy, como lo expresa el juglar en el parlamento final.

JUGLAR: *Ojalá que a los malos les vaya mal al final,
como en los cuentos.
Y que los buenos, por fin, se decidan a luchar,
como en los cuentos.
Ojalá la justicia. Ojalá la libertad.*

SÍNTESIS ARGUMENTAL

Junto al ejército del rey Ricardo Corazón de León, marcha a la guerra un noble arquero inglés. Al regresar, descubre que su pueblo es oprimido por el malvado Gisborne. Oculto en el bosque, nuestro héroe luchará para que la justicia retorne a Sherwood. Su nombre es Robin Hood. Y la fama de su valor llega hasta nuestros días.

ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA Y ESCRITURA

Antes de leer

1. Leer el título de la tapa y conversar.

- *¿Conocen alguna historia relacionada con el héroe que se menciona? ¿Qué saben sobre él? ¿En qué época vivió?* Buscar información *online* para ampliar sus conocimientos y, luego, compartirla con los demás.

2. Leer el texto “Bienvenidos a Teatro de Papel” de las páginas 5 y 6 y comentar entre todos las diferencias entre un cuento, un poema y un texto teatral.

3. Leer las páginas 62 a 65 y explicar entre todos en qué consiste la tarea de las personas que participan en la puesta en escena de una obra.

- Con el compañero, lean la entrevista a Mauricio Kartun en las páginas 64 y 65 y resuman los conceptos más importantes que expresa el dramaturgo.

4. Conversar. *¿Fueron alguna vez al teatro? ¿Cómo fue la experiencia?* Intercambiar las vivencias con los demás.

a. *¿Qué diferencias hay entre el cine y el teatro?*

b. *Si tuvieran que ir este fin de semana al teatro, ¿en qué medios buscarían información para saber qué obras se están presentando en los teatros más cercanos?*
Hacer esa búsqueda y comentar los datos obtenidos y las fuentes.

Durante la lectura

Sugerimos la lectura del texto teatral en cuatro etapas:

Introducción: • Escenas 1 a 3

Complicación o desarrollo: • Escenas 4 a 9

• Escenas 10 a 17

Desenlace o resolución: • Escenas 18 a 20

Leer las escenas 1 a 3 y proponer actividades

5. Hacer teatro leído. Dividirse en tres grupos y sortear las escenas.
- a. Primero, cada grupo lee de manera silenciosa la escena que le tocó.
 - b. Luego, hacer un *casting* en cada grupo para determinar quiénes leerán los parlamentos de cada personaje (también es muy divertido si dos o más alumnos leen a coro los parlamentos de un mismo personaje). En cada grupo habrá un integrante que leerá las acotaciones.
 - c. Luego de ensayar la lectura expresiva de los parlamentos, leer la escena para todos.

6. Agrupar los personajes según el grupo social al que pertenecen o su oficio.

Pobladores	Artistas	Noble	Funcionario del alcalde

7. Subrayar en el texto las siguientes situaciones, su contexto y su significado.
- a. El juglar y el trovador tienen algo en común, pero muchas diferencias.
 - b. Llegada de Robin y conocimiento de la situación de Sherwood.
 - c. El conde de Gisborne comunica al pueblo una mala noticia mediante una proclama.

8. *¿Dónde se desarrolla la acción? ¿En qué lugar se indica cómo es el espacio en que se suceden los acontecimientos?* Leer esos textos en voz alta.

9. *¿En qué época histórica se podrían ubicar los hechos? ¿Qué datos o informaciones del texto permiten deducir que se trata de la Edad Media?* Subrayar en el texto esas referencias y ampliar la información en enciclopedias *online*.

Leer las escenas 4 a 9 y proponer actividades

10. En grupos, completar las fichas.

Escenas 4 y 5. Lugar:
Escena 8. Lugar:
Personajes:
Situaciones principales:

Escenas 6 y 7. Lugar:
Escena 9. Lugar:
Personajes:
Situaciones principales:

11. ¿Qué situaciones humorísticas tienen lugar en estas escenas? Leerlas en voz alta y comentarlas.

12. Describir a los siguientes personajes como los imaginan a partir de los rasgos y actitudes señalados en el texto.

Marienne	Mortiana	Robin	Gisborne
-----------------	-----------------	--------------	-----------------

13. Completar el cuadro y luego compartir el contenido con los demás.

Personaje	Objetivo que quiere alcanzar	Obstáculo o elemento inesperado que lo impide	Resultado
Gisborne			
Robin			
Archiduquesa			

14. Leer el siguiente texto: Cuando un personaje está solo en escena, su discurso puede tomar dos formas: **monólogo**: el interlocutor es el público o un personaje imaginario del que no se espera respuesta; **soliloquio**: el personaje habla consigo mismo, solo se dirige a su conciencia.

- A partir de las definiciones anteriores, elegir una opción y escribir el texto.

Monólogo de Robin mientras avanza por el bosque vestido de Lady Carola.	Soliloquio de Marienne después del encuentro con Robin.
Soliloquio de Mortiana mientras espera el resultado del efecto del filtro de amor que preparó para Marienne.	Monólogo de Juan en el que reflexiona sobre cómo cambiaron las cosas desde que Robin llegó al bosque.

Leer las escenas 10 a 17 y proponer actividades

15. Divididos en grupos, establecer las causas y las consecuencias de cada situación.

Situación	Causa	Consecuencia
Asalto a Fray Tuck		

Los nobles presionan a Gisborne		
Mortiana aconseja combatir		
Robin convoca a los suyos		
Arresto de Marienne		
Derrota		
Desconcierto de Juan		
Trampa para Marienne		

- Luego, cada grupo comparte el esquema con los demás.

16. Releer la escena 14 y escribir con el compañero otra escena en la que se desarrollen las situaciones que vive el ama o servidora de Marienne una vez que esta es apresada.

a. Planificar el argumento de la escena: *¿qué se propone el ama mientras huye? ¿Con quién se encuentra en el camino? ¿Qué obstáculos debe superar? ¿Qué nuevos personajes aparecerán en esta escena? ¿Logrará lo que se había propuesto?*

b. Elaborar los diálogos, monólogos y acotaciones que reflejen el plan.

Escena 14 bis

La duquesa Marienne es apresada y el ama, su servidora, se aleja a veloz carrera...

AMA: *(Piensa mientras su caballo galopa.) ...*

...

17. Releer el capítulo 16 y elaborar una hipótesis que muestre el plan que tiene Fray Tuck para salvar a Tomás y a los compañeros que serán ejecutados en la plaza.

18. Determinar si estas afirmaciones son verdaderas o falsas. Reescribir las falsas.

a. Fray Tuck transportaba armas a través del bosque.

b. Un coro de ángeles le indica al fraile el camino.

c. Los nobles exigen a Gisborne que ataque y aprese a Robin Hood y a los suyos.

d. Mortiana afirma que la mejor defensa es un buen ataque.

e. Gisborne ordena a sus soldados que inicien la batalla contra los fugitivos del bosque pero él se queda en el castillo.

f. El trovador alienta a Robin y a su causa.

19. Elegir una opción y escribir un texto.

Una proclama del alcalde en la que comunique al pueblo que los rebeldes han sido derrotados y que serán ejecutados. Indicar lugar, día y hora. (Se puede tomar como modelo la proclama de la escena 3.)	Una carta de Marianne a Robin en la que exprese lo que siente y le cuente lo ocurrido a partir de su arresto en el bosque.
---	--

- Luego, leer el texto a los demás como si fueran el pregonero en medio de la plaza o Marianne, agobiada por la desesperación.

Leer las escenas 18 a 20 y proponer actividades

20. Comentar cómo se resuelven en estas escenas las situaciones conflictivas.

- a. La ejecución de Tomás y los demás.
- b. Inminente boda entre Marianne y Gisborne.
- c. Los abusos de poder de Gisborne contra el pueblo.
- d. La situación sentimental entre Robin y Marianne.

- ¿Quién ayuda a restablecer el equilibrio entre las fuerzas del mal y del bien en esta historia?

21. Analizar, entre todos, la actitud de la gente que asiste a la ejecución de los prisioneros.

- a. *¿Cuál es el detonante que los impulsa a arrojar sobre los soldados y a luchar contra la injusticia?*
- b. *¿Qué consecuencias les depara esta decisión colectiva?*

22. Releer la escena 20, compararla con la escena 1 y establecer similitudes y diferencias. Considerar el lugar, los personajes y el contenido.

23. *¿Les gustó el final?* Fundamentar la respuesta. *¿Qué otro final hubiese sido posible?*

Después de leer

24. Entre todos, determinar cuál es el clímax de la obra, es decir, el momento de mayor tensión que luego llevará al desenlace. Buscar en el texto esa situación y leerla para los demás.

25. Con un compañero, buscar y releer las intervenciones del juglar y del trovador.

a. *¿Cuál es su función en la obra? ¿Quién son y a qué se dedican? ¿Qué tienen en común? ¿Qué los diferencia?*

b. Analizar sobre qué temas tienen opiniones contrapuestas.

26. Leer el texto y explicar si Robin Hood tiene las características del héroe.

Protagonista de aventuras, el héroe es capaz de enfrentarse al peligro con decisión anteponiendo el bienestar general al suyo propio. Tiene características o habilidades que lo diferencian de los demás y que le permiten triunfar donde otros fracasan.

Generalmente, se ve obligado a realizar un viaje que lo aparta de su lugar y lo lleva a vivir peligrosas experiencias en las que supera obstáculos y vence a sus enemigos.

En la inmortal batalla entre el bien y el mal, el héroe estará del lado de los que protegen a los más débiles y lucha por la justicia pretendiendo un mundo mejor.

- Teniendo en cuenta la trayectoria del héroe en la historia, completar:

Héroe:

Objetivos o propósitos:

Ayudantes:

Oponentes:

Destinatario de su acción: volver al pueblo y encontrarlo en manos de Gisborne.

Beneficiario de su acción:

27. Buscar en el texto canciones o poemas. *¿Qué función tienen esas inclusiones? ¿Qué efectos producirán en el espectador?*

28. *¿Qué temas aborda la obra?* En grupos, determinar y fundamentar los temas tratados.

29. Representar la obra. Divididos en grupos, elegir las escenas del texto que les resultaron más interesantes para ser representadas.

a. En cada grupo, organizarse para la puesta en escena.

b. Elegir entre los integrantes del grupo a los actores que interpretarán a los personajes de la o las escenas elegidas, al director y los colaboradores según el tipo de puesta que deseen hacer.

c. Tomar decisiones sobre vestuario y escenografía.

d. Ensayar varias veces hasta que todo esté listo.

e. Con ayuda de los docentes, fijar la fecha, el lugar y el orden en que actuarán los diferentes grupos.

f. Es conveniente que al comenzar el espectáculo un relator resuma el argumento de *La leyenda de Robin Hood*, para que se pueda apreciar el significado de lo que representará cada grupo.

Temas transversales

- El texto y la representación teatral.
- El héroe y la defensa de los valores.
- La época medieval.
- El juglar como difusor de la literatura tradicional.
- El abuso de poder.

Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en didáctica de la Lengua.